

**PERSONLICH**

**Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren**

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

**Heute Samstag**

Albertina KAISER, Poppers 4, Mauren, zum 86. Geburtstag

Hilda MARXER, Eschner Strasse 69, Gamprin, zum 80. Geburtstag

Carl-Hermann BODMER, Schwefelstrasse 25, Vaduz, zum 74. Geburtstag

**Morgen Sonntag**

Hermine LAMPERT, Landstrasse 317, Triesen, zum 85. Geburtstag

Gerrit BENCKHUIJSEN, Rofenbergstrasse 459, Eschen, zum 82. Geburtstag

Alois KIND, Oberweiler Strasse 13, Ruggell, zum 81. Geburtstag

Arnold KINDLE, Neugasse 10, Vaduz, zum 77. Geburtstag

Maria VOGT, Egerta 50, Balzers, zum 76. Geburtstag

**WIR NEHMEN ABSCHIED**

**Werner Verling, Vaduz †**

Völlig unerwartet wurde am Donnerstag unser lieber Mitbürger Werner Verling aus Vaduz in seinem 63. Lebensjahr in die Ewigkeit abberufen. Der trauernden Gattin, der Mutter, den Geschwistern sowie allen weiteren Anverwandten gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Die Verabschiedung für den lieben Verstorbenen findet übermorgen Montag in Vaduz statt, ein Nachruf folgt.



**NACHRICHTEN**

**Streifkollision: Zeugenaufruf**

BALZERS: Am Donnerstagnachmittag um 16.35 Uhr kam es auf der Hauptstrasse «Gagoz» zwischen der Westkreuzung und der Rheinbrücke in Balzers zu einer Streifkollision zwischen zwei Personenwagen, wobei an beiden Autos beträchtlicher Sachschaden entstand. Da bis anhin nicht geklärt werden konnte, wie es zu dieser Streifkollision kam, sucht die Landespolizei Zeugen, die Angaben zum Unfallhergang machen können. (lpf)

**Auffahrunfall an der Essanestrasse**

ESCHEN: Sachschaden an drei Personenwagen entstand am Donnerstagabend bei einem Auffahrunfall auf der Essanestrasse in Eschen. Ein Autolenker, der nach rechts auf einen Hausvorplatz abbiegen wollte, wurde von einem nachfolgenden Fahrzeug, dessen Lenker das Abbiegemanöver zu spät bemerkte, von hinten gerammt. Das vordere Auto wurde nach vorne geschoben und stiess in einen auf dem Parkplatz abgestellten Personenwagen. (lpf)

**PLUSLOTTO**

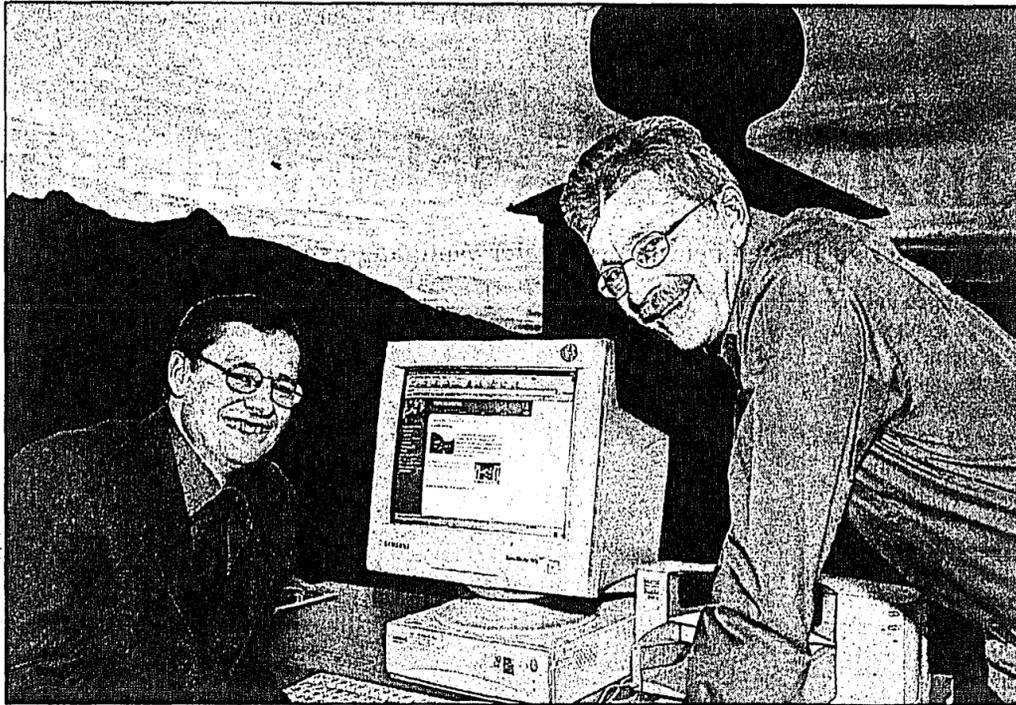
**Freitags-Zahlen**

Die 319. Interlotto-Ziehung/ PLUS-Lotto vom 11. Januar 2002 ergab folgende Gewinnzahlen:  
6 aus 49: 4 14 17 27 29 42  
Zusatzzahl: 26

Liechtensteiner  
**VOLKSBLATT**  
Probleme mit der Frühzustellung?  
Kontaktieren Sie bitte unsere  
**Hotline**  
Tel. 081-255 50 50

# Gemeinde Triesenberg geht heute ins Netz

Walsergemeinde ab sofort und von überall jederzeit online abrufbar



Markus Graf von der Fachhochschule Liechtenstein und Vorsteher Hubert Sele (rechts) freuen sich über die gelungene homepage triesenberg.li (Bild: Klaus Schädler)

Wo immer man sich auf der Welt befindet – ein Mausclick auf [www.triesenberg.li](http://www.triesenberg.li) genügt und man ist mit Liechtensteins Walsergemeinde «am Bär» visuell verbunden. Doch nicht nur aus der Ferne lohnt sich das Einloggen auf die neue Website. Auch den Triesenberger Einwohnern bieten sich neue Möglichkeiten der Information sowie der aktiven Beteiligung am Gemeindegeschehen.

Ursula Schlegel

Wer sich mit [www.triesenberg.li](http://www.triesenberg.li) auf virtuelle Reise begibt, wird auf der Einstiegsseite mit dem Zwiebelturm der Pfarrkirche Triesenberg in abendlicher Föhnstimmung begrüsst. Ein Mausclick genügt, und der Weg ist offen, um schnell und unkompliziert zu

einem Fundus wertvoller Informationen zu gelangen.

**Plattform für Information und Kommunikation**

Nicht unglücklich ist Gemeindevorsteher Hubert Sele darüber, dass Triesenberg erst jetzt online geht, denn aus gemachten Erfahrungen habe die Informationskommission nur profitieren können. Und nicht, weil es gerade modern sei, habe sich die Gemeinde Triesenberg für einen starken Internetauftritt entschieden. Es gehe vielmehr darum, das moderne Medium für die gute Information der Bürger und der Gäste aus Nah und Fern zu nutzen sowie eine Plattform zur gegenseitigen Kommunikation zu bieten, so der sichtlich stolze Vorsteher anlässlich der gestrigen Medieninformation.

**Website als Imageträger**

Bekanntlich ist es schwer, etwas

«Einfaches» zu schaffen. Den Verantwortlichen ist dies gelungen. Die Seiten sind übersichtlich und gut strukturiert gestaltet. Kurze, prägnante Texte, prächtige Fotos aus dem Gemeinde- und Tourismusgebiet sowie ein schneller Seitenaufbau prägen den positiven elektronischen Auftritt der Walsergemeinde. Auf den ansprechenden Seiten erfährt der Besucher Wissenswertes über die Gemeinde, deren Geschichte, die Dienstleistungen der Gemeindeverwaltung, die Beschlüsse des Gemeinderates und das aktuelle Geschehen in Triesenberg. Neun Hauptmenüs stehen den Interessierten zur Auswahl: «Über Triesenberg», «aus dem Rathaus», «ünschi Gschicht», «Tourismus/Freizeit», «zum aahalada», «Aktuell», «Kontakte», «Links» und «Suche». Für Ideen und Anregungen seitens der Bevölkerung wurde das Menü «Kontakte» geschaffen. Eine gute Möglichkeit, mit den Mitgliedern des Ge-

minderates und den MitarbeiterInnen der Gemeindeverwaltung direkt zu kommunizieren.

**Reiche Fundgrube «Suche»**

Ein Klick auf das Menü «Suche» genügt, und schon kann ein Suchbegriff für die Website eingegeben und auf Wunsch auch das Durchsuchen der ebenfalls im Internet verfügbaren Gemeinderatsprotokolle aktiviert werden. Kontinuierlich sollen diese Internetseiten weiter ausgebaut werden. «Dieses Menü wird sich für viele zur grössten Triesenberger Info-Fundgrube mausern», so die Verantwortlichen.

Dipl. Ing. Markus Graf, Leiter des Bereiches Internet und Kommunikation in der Fachhochschule Liechtenstein, schloss sich den Dankesworten des Gemeindevorstehers an alle am gelungenen Werk Beteiligten an. Die ausgezeichnete Zusammenarbeit der Informationskommission und der Vertreter der Gemeindeverwaltung habe es ermöglicht, die gelungene, 67 Seiten umfassende Website in kurzer Zeit zu realisieren.

REKLAME

**STUDIENZENTRUM PFÄFFIKON**  
für die FernUniversität Hagen

*Das Fernstudium wird umgestellt! Statt Magisterstudiengänge gibt es Bachelor- und Masterstudium!*

- Das Studienzentrum Pfäffikon ist Klausurort für ESGW-Fächer.
- Die Diplomstudiengänge (Wirtschaftswissenschaften, Mathematik, Informatik, Elektrotechnik) bleiben bestehen.

Zum letzten Mal...  
- kann man sich direkt für den Magisterstudiengang ESGW (Philosophie, Geschichte, Politik, Erziehungswissenschaft, Soziologie, Literatur) einschreiben.

Einschreibefrist: verlängert bis 15. Februar 2002

STUDIENZENTRUM PFÄFFIKON SZ  
FernUniversität Hagen  
Seedamm Plaza/Seedammstrasse 3  
CH-8808 Pfäffikon SZ  
Tel. 055 420 24 44/Fax 055 420 24 40  
Homepage: [www.fuh.ch](http://www.fuh.ch)  
E-Mail: [fuh@bluewin.ch](mailto:fuh@bluewin.ch)

## Verfassungs-Diskussion

Gemeinsame Pressemitteilung von Parteien und Gruppierungen

Zur Organisation und Durchführung einer gemeinsamen Informationsveranstaltung in Sachen Verfassung haben sich Vertreter der Fortschrittlichen Bürgerpartei, der Vaterländischen Union, der Freien Liste sowie der Gruppe Wilhelm Beck, der Frauen in guter Verfassung, des Arbeitskreises für Demokratie und Monarchie sowie des Demokratiesekretariats bereits zu zwei Arbeitssitzungen getroffen. Das Ziel dieser Organisationen ist die gemeinsame Durchführung einer kontradiktorischen Diskussionsveranstaltung, bei welcher sich Befürworter und Gegner der Regierungsvorlage gegenüberstehen. Durch diese Auseinandersetzung mit der Regierungsvorlage Verfassung soll sich die interessierte Bevölkerung

ein objektives Bild machen können. Der Termin der Veranstaltung ist provisorisch in der zweiten Hälfte des Monats März vorgesehen. Der Generalsekretär der VU, Peter Kranz, sowie der Geschäftsführer der FBP, Marcus Vogt, wurden inzwischen beauftragt, das Konzept der Veranstaltung zuhanden der an der Organisation beteiligten Gruppierungen auszuarbeiten. Eine weitere Besprechungsrunde der involvierten Organisationen findet Mitte Februar statt. Fortschrittliche Bürgerpartei, Vaterländische Union, Freie Liste, Gruppe Wilhelm Beck, Frauen in guter Verfassung, Arbeitskreis für Demokratie und Monarchie, Demokratiesekretariat

**Deutsch für Fremdsprachige, Stufe 2**

VADUZ: In diesem Kurs lernen die Teilnehmenden in angenehmer, stressarmer Atmosphäre, ihr Grundwissen zu sichern und zu erweitern. Beim Arzt, im Büro, nach dem Weg fragen sind einige Stichworte. Wortschatz und Sprachlehre werden weiter aufgebaut. Die Teilnehmenden haben viel Gelegenheit, wichtige Redewendungen

des Alltags spielerisch zu trainieren und auch schriftlich zu üben. Wichtige grammatikalische Inhalte: Artikel, Verb im Perfekt, Dativ und Genitiv, Präpositionen. Der Kurs 538 unter der Leitung von Andrea Borer beginnt am Montag, den 14. Januar um 18 Uhr in der Oberschule in Vaduz. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail: [info@stein-egerta.li](mailto:info@stein-egerta.li). (Eing.)

## Informationen zur Verfassung

Am 22. Dezember 2001 hat der Landtag die Regierungsvorlage zur Abänderung der Verfassung in erster Lesung behandelt. Wie bereits mehrfach angekündigt, führt die Bürgerpartei in der zweiten Januarhälfte in allen Gemeinden des Landes Informationsveranstaltungen durch. Regierungsvertreter werden dort den eingeschlagenen Weg sowie die weitere Vorgehensweise erläutern. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen, diese Möglichkeit zur Information zu nutzen, Fragen zu stellen und Standpunkte einzubringen. Der Reigen der Informationsveranstaltungen wird am Montag, 14. Januar 2002, in Schaan eröffnet. Wir bitten Sie heute schon, folgende Termine zu reservieren: **Gespräche in den Ortsgruppen (jeweils 19.00 Uhr):**  
● Montag, 14. Januar 2002, Schaan, Gasthof Rössle  
● Mittwoch, 16. Januar 2002, Mauren, Gasthaus Freihof  
● Donnerstag, 17. Januar 2002, Va-

duz, Hotel Mühle  
● Freitag, 18. Januar 2002, Gamprin-Bendern, Gasthaus Löwen  
● Montag, 21. Januar 2002, Balzers, kleiner Gemeindegast  
● Mittwoch, 23. Januar 2002, Schellenberg, Mehrzweckgebäude der Gemeindeverwaltung  
● Donnerstag, 24. Januar 2002, Triesen, Foyer Gemeindegast  
● Freitag, 25. Januar 2002, Ruggell, Restaurant Rössle  
● Montag, 28. Januar 2002, Triesenberg, Restaurant Edelweiss  
● Mittwoch, 30. Januar 2002, Eschen, Café Hoop  
● Donnerstag, 31. Januar 2002, Planken, Drei-Schwestern-Haus  
Selbstverständlich werden separate Einladungen erfolgen. Die Termine werden zusätzlich inseriert werden. Die ganze Bevölkerung ist herzlich zu diesen Terminen eingeladen. FBP